

# ***ELECLIPS*, UNA HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA DESDE MÚLTIPLES VARIEDADES DIATÓPICAS**

María Pilar Celma Valero  
Universidad de Valladolid

# 1. Punto de partida

- Nuestro trabajo parte de un cuestionamiento coincidente con el lema del congreso: ¿Qué español enseñar y cómo?
- Presentamos el resultado de un trabajo desarrollado por un equipo de investigadores y docentes de la Universidad de Valladolid, que trabaja en métodos y herramientas didácticas de E/LE. Este equipo está dirigido por Robert Blake (Universidad de California at Davis), Javier Blasco y María Pilar Celma (Universidad de Valladolid).

## 2. ¿Qué español enseñar?

- La RAE, en perfecta sintonía con las Academias de la Lengua de los otros países hispanohablantes, no prioriza ninguna variedad del español. Lo importante es enseñar un español culto, que se adecue a las normas generales acordadas entre todas ellas.
- En un mundo global, en el que una de las motivaciones más fuertes para aprender una segunda lengua son las relaciones internacionales (economía, ciencia, cultura...), no se puede limitar la enseñanza de E/LE restringiendo su uso a una sola variedad diatópica.
- En E/LE hay que atender a distintas variedades del español, porque todas ellas son igualmente válidas. En todo caso, la atención especial a una variedad diatópica concreta dependerá de las circunstancias especiales del grupo, por ejemplo, la proximidad y el intercambio con un país concreto, o el próximo viaje del grupo a una zona concreta.

### 3. ¿Cómo enseñar español?

- El problema es que los métodos de enseñanza suelen ser cerrados. Las editoriales preparan manuales de aprendizaje de español, que no contemplan las peculiaridades del alumnado: por ejemplo, no requieren la misma explicación sobre el artículo, y la misma dedicación a la ejercitación del mismo, los estudiantes italianos (cuyo uso en su lengua materna es muy similar al español) que los estudiantes chinos, cuya lengua materna no posee artículos.
- Nuestro equipo propugna la adecuación de la metodología a las peculiaridades de los aprendientes.
- Estamos convencidos de que el profesor de español requiere, más que un método cerrado, herramientas, como repositorios o bancos de datos y actividades, para que él pueda adecuar el *syllabus* del curso a las peculiaridades de su grupo y marcar el ritmo de aprendizaje de sus alumnos. Y esto sólo es posible, gracias a las posibilidades que ofrecen las TIC.

## 4. Nuestra propuesta: Eleclips

Nuestra herramienta responde a una fórmula que integra tres elementos básicos para el aprendizaje de español:

1. Parte de un fondo audiovisual singular e incomparable, con cientos de videoclips de la vida real (no guionizados) y de las más importantes variedades diatópicas y diastráticas del español peninsular y de América.
2. Aprovecha al máximo las nuevas tecnologías.
3. Cuenta con el respaldo de un equipo de especialistas en enseñanza de español, avalado por años de práctica en las aulas y con un sólido planteamiento teórico de base.

## 5. ¿Qué aportan las TIC?

- La posibilidad de ofrecer un proceso de aprendizaje a la carta, en función de las capacidades o disponibilidades del sujeto del aprendizaje.
- La inmersión del proceso aprendizaje en un entorno audiovisual más cercano a lo que es la adquisición nativa de un idioma.
- La posibilidad de interacción con otros usuarios (con diferentes roles) y con la máquina.

## 6. Otros repositorios

1. *The BLC Library of Foreign Language Film Clips Learning Language and Culture Through Film*, sostenido por la Universidad de California en Berkley.
2. Catálogo de voces hispánicas  
URL: [http://cvc.cervantes.es/LENGUA/voces\\_hispanicas/default.htm](http://cvc.cervantes.es/LENGUA/voces_hispanicas/default.htm)
3. Proyecto Videoele. URL: <http://www.videoele.com/index.html>
4. Fonoteca del Cervantes virtual. URL: <http://www.cervantesvirtual.com/fonoteca/>.
5. Lingus tv. URL: <http://www.lingus.tv/>
6. ATEI: <http://www.red-redial.net/biblioteca-videoteca,atei-1226.html>

## 7. Ventajas de Eleclips frente a los repositorios existentes

Ninguno de los repositorios citados reúne las condiciones de nuestra propuesta por alguna de las razones siguientes:

1. Ninguno de los repositorios de referencia trabaja con la totalidad de las variantes diatópicas y diastráticas del español, recogiendo en este sentido una orientación centrífuga en la concepción de la norma que cada día se va imponiendo con más fuerza.
2. Ninguno de los repositorios de referencia trabaja con vídeos de lenguaje natural, no guionizados.
3. Ninguno de los repositorios de referencia reúne un número comparable de clips.
4. Ninguno de los repositorios de referencia acompaña el repertorio de una red social (con posibilidades de chat y de ejercitación en actividades).



## 8. Proceso de elaboración de una clase con Eleclips

Eleclips es un repositorio de cientos de vídeos de la vida real (con todas las variedades peninsulares y latinoamericanas del español) y de miles de actividades asociadas a ellos, para que el usuario (profesor o alumno) construya su clase en solo dos pasos:

## 8.1. Paso 1: selección de los parámetros deseados

- Paso 1: El usuario (profesor o alumno) selecciona los parámetros de búsqueda: nivel del español (según el MCERL y el Plan curricular del Instituto Cervantes), función comunicativa, variedades diatópicas, variedades diastráticas, campo léxico, contenido gramatical, tema cultural, etc., sobre los que desea trabajar.

## 8.1. Paso 1: selección de los parámetros deseados



**La forma más sencilla y divertida de aprender en solo dos pasos**



### **Primer paso**

El usuario (profesor o alumno) selecciona los parámetros de búsqueda: nivel del español, variante distópica, campo léxico, contenido gramatical, tema cultural, etc..

# 8.1. Paso 1: selección de los parámetros deseados

The screenshot shows the 'eleclips' website interface. At the top left is the logo 'eleclips'. To its right are navigation links: 'Buscador', 'Tarifas', 'Quiénes somos', 'Instituciones', and 'Ayuda'. On the top right, there is a user profile 'Victor Calzón' and a 'Salir' button.

### Filtros de búsqueda

The search filters are organized into several sections:

- Nivel:** A dropdown menu with 'A1' selected.
- Funciones comunicativas:** A dropdown menu with 'Dar y pedir información' selected.
- Variante Diacrítica:** A dropdown menu with 'Cualquiera' selected.
- Léxico:** A dropdown menu with 'Cualquiera' selected.
- Gramática:** A dropdown menu with 'Sustantivo' selected.
- Variante Diatópica:** A dropdown menu with 'Cualquiera' selected.
- Referentes culturales:** A dropdown menu with 'Cualquiera' selected.

A blue 'Buscar' button is located to the right of the filter options.

### Resultados

Seleccione los filtros de búsqueda que se adapten a su consulta y pulse en el botón buscar:

---

## 8.2. Paso 2: Eleclips le facilita los vídeos que responden dichos parámetros

- Eleclips devuelve al usuario los materiales de una clase personalizada con vídeos y actividades múltiples para desarrollar capacidades diversas: comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión escrita, conocimientos culturales, etc.
- Cada vídeo lleva abajo referencia de su clasificación según los diversos criterios.
- Un botón inferior permite también activar la transcripción del vídeo.

## 8.2. Paso 2: Eleclips proporciona los vídeos



0388

Activar transcripción

Mi Gordito, Guárdm, Venezuela

AI

Da y pedir información

Sustantivo

Español coloquial

Venezuela

Indicador: descripción física

Geografía física

## 8.3.Práctica a partir de los vídeos

- Las actividades y los ejercicios (auto-corregibles) que acompañan a cada uno de los vídeos están concebidos para trabajar tanto la comprensión oral y lectora, como la expresión oral y escrita, o para practicar la gramática, el léxico o las funciones comunicativas.
- Todos los contenidos se ajustan rigurosamente a los niveles (del A1 al C2) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y al Plan curricular del Instituto Cervantes; han pasado un minucioso control académico y han sido testados en clases reales de USA y CE.
- Se ofrecen además fichas gramaticales (no generales sino adecuadas a cada uno de los niveles del MCERL).

## 8.3.Práctica a partir de los vídeos

PRESENTACIÓN

**COMPRENSIÓN ORAL**

PRESENTACIÓN

Desarrollo de actividades

Conocimientos previos

**COMPRENSIÓN ORAL**

GRAMÁTICA

LÉXICO

FUNCIÓN COMUNICATIVA

■ CULTURA

?

**Escucha con atención el vídeo y elige la opción correcta.**

¿Cómo se llama el protagonista del vídeo?

Enrique San Miguel.

Enrique San Manuel.

Enrique González.

¿De dónde es?

De San Miguel, España.

De Santiago de Chile.

De España.



## 8.3.Fichas gramaticales

Un poseedor		Varios poseedores	
Singular	Plural	Singular	Plural
<p>Voy de vacaciones con mi perro.</p> <p>Tu casa es grande.</p> <p>Este es Juan y esa es su amiga María.</p>	<p>Mis padres se llaman Elena y Paco.</p> <p>Tus hermanos son altos.</p> <p>Luis va de excursión el sábado con sus amigos.</p>	<p>Nuestro gato es viejo.</p> <p>Carmen y yo tenemos 18 años y nuestra amiga Laura tiene 20 años.</p> <p>Vuestro coche es rojo.</p> <p>María y Jorge, ¿esa es vuestra hija?</p> <p>Clara es alta y su hermano es bajo.</p>	<p>Nuestros abuelos viven cerca.</p> <p>Esas son nuestras hermanas mayores.</p> <p>Laura y Ana: ¡vuestros perros están en mi jardín!</p> <p>Vuestras habitaciones son pequeñas.</p> <p>Juan vive en Madrid y sus padres en Galicia.</p>

NORMAS			
Siempre al inicio	Sin artículo	NUNCA con el verbo HABER	Concordancia de género y número
Mi casa/ casa mi*	Mi amiga/ la mi amiga*	Están mis libros/ hay mis libros*	Nuestra casa/ nuestro casa* Vuestras mesas/ vuestra mesas*

## 8.3.Práctica a partir de los vídeos

- También las funciones comunicativas llevan explicaciones adecuadas al nivel y sus ejercicios correspondientes.
- Eleclips sugiere también actividades para realizar en grupo, en el aula.

## 8.3. Funciones comunicativas

### Actividades relacionadas

« Anterior    Siguiente »

0022

#### Ejercicio 1

##### PRESENTACIÓN

Desarrollo de actividades

Conocimientos previos

COMPRENSIÓN ORAL

GRAMÁTICA

LÉXICO

FUNCIÓN COMUNICATIVA

Ejercicio 1

Ejercicio 2

Ejercicio 3

CULTURA

Actividad presencial

#### ? Rellenar huecos

EXPRESAR DESEOS	PREGUNTAR POR PLANES	EXPRESAR PLANES
Quiero + SN/Infinitivo Quiero un coche nuevo. Quiero ir a Madrid.	¿Presente de indicativo + marcador temporal de futuro? ¿Trabajas mañana?	Marcador temporal de futuro + presente de indicativo El sábado voy a la playa.

Expresa deseos siguiendo los ejemplos del cuadro.

A ¿Como quieres viajar?

B Quiero viajar en avión.

A ¿Qué quieres comer?

B   una manzana.

A ¿Qué quieres beber?

## 8.3.Actividades en el aula

### Actividades relacionadas

0022

#### Historias de familia

##### PRESENTACIÓN

Desarrollo de actividades

Conocimientos previos

COMPRENSIÓN ORAL

GRAMÁTICA

LÉXICO

FUNCIÓN COMUNICATIVA

CULTURA

Actividad presencial

Historias de familia



##### Actividad

Para conocer mejor a vuestros compañeros preguntadles sobre su familia: cómo se llaman sus padres, cuántos hermanos tienen, si son hijos únicos, si tienen sobrinos, cuñados, etc... Si queréis saber más cosas preguntadles dónde viven sus familiares, cómo se llaman y qué tipo de casa tienen: chalé, piso, apartamento o estudio. Podéis escoger a uno o dos compañeros para hacerles las preguntas. Después explicaréis al resto de la clase lo que os han dicho esos compañeros sobre su familia.

## 9. Conclusiones

1. ¿Qué español enseñar? Hay que atender a todas las variedades del español, porque todas ellas son igualmente válidas. En todo caso, la insistencia puntual en una sola variedad diatópica dependerá de las circunstancias especiales del grupo, por ejemplo, la proximidad y el intercambio con un país concreto.
2. ¿Cómo enseñar español?: adecuando la metodología a las peculiaridades de los aprendientes.
3. Estamos convencidos del papel fundamental del profesor de español. Él es quien debe analizar las peculiaridades de su grupo y buscar la metodología y los recursos más adecuados y, en consecuencia, establecer el *syllabus*, con los contenidos, tareas y secuenciación correspondientes.
4. Eleclips se presenta no como un método de enseñanza de español, sino como una herramienta al servicio del profesor.